STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 1.02

"Chapter Two: The Weirdo on Maple Street"

Lucas, Mike e Dustin cercano di parlare con la ragazza che hanno trovato nel bosco. Hopper interroga una Joyce ansiosa su una telefonata inquietante.

Scritto da:
The Duffer Brothers

Regia di:
The Duffer Brothers

Data della diffusione:
15.07.2016

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.

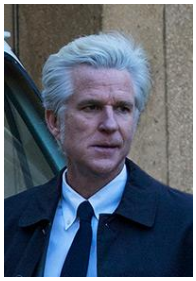
JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.

SHANNON PURSER as Barbara Holland

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of Stranger Things. She is the best friend of Nancy Wheeler.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Stefanie Butler	...	Cynthia
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Bethany Anne Lind	...	Sandra
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:14 --> 00:00:16
Hai il numero di telefono dei tuoi?

2
00:00:16 --> 00:00:18
Perché non hai i capelli? Hai il cancro?

3
00:00:19 --> 00:00:20
Sei scappata di casa?

4
00:00:20 --> 00:00:22
- Sei nei guai?
- Quello è sangue?

5
00:00:23 --> 00:00:25
- Così la spaventi!
- È lei a spaventare me!

6
00:00:25 --> 00:00:26
Scommetto che è sorda.

7
00:00:28 --> 00:00:29
Non è sorda.

8
00:00:29 --> 00:00:32
Ora basta, d'accordo?
È solo spaventata e infreddolita.

9
00:00:39 --> 00:00:41
Tieni. Sono puliti.

10
00:00:53 --> 00:00:55
Oddio.

11
00:00:55 --> 00:00:58
Vedi quella porta? Lì c'è il bagno.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:00:58 --> 00:01:00
Per la privacy. Capito?

13
00:01:15 --> 00:01:16
Non vuoi che chiuda?

14
00:01:19 --> 00:01:21
Allora parli.

15
00:01:21 --> 00:01:24
Bene.

16
00:01:25 --> 00:01:28
Che ne dici se teniamo la porta...

17
00:01:30 --> 00:01:32
...così.

18
00:01:32 --> 00:01:35
- Meglio?
- Sì.

19
00:01:40 --> 00:01:43
- È malata di mente.
- Almeno parla.

20
00:01:43 --> 00:01:46
Ha detto "no" e "sì".
Tua sorella di tre anni sa più parole.

21
00:01:46 --> 00:01:47
Voleva spogliarsi.

22
00:01:47 --> 00:01:49
Ha decisamente qualcosa che non va.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

23
00:01:49 --> 00:01:53
- Nella testa, intendo.
- Voleva...

24
00:01:53 --> 00:01:54
Sarà scappata dal Pennhurst.

25
00:01:54 --> 00:01:57
- E cos'è?
- Il manicomio della contea di Kerley.

26
00:01:57 --> 00:01:59
- Hai molti parenti rinchiusi lì?
- Scemo.

27
00:01:59 --> 00:02:01
Dico sul serio. Pensateci.

28
00:02:01 --> 00:02:04
Spiegherebbe la testa rasata
e la sua stranezza.

29
00:02:04 --> 00:02:05
E il fatto che volesse...

30
00:02:05 --> 00:02:08
Il punto è che è scappata.
Probabilmente è una psicopatica.

31
00:02:08 --> 00:02:10
- Come Michael Myers.
- Esatto!

32
00:02:10 --> 00:02:12
Non dovevamo portarla qui.

33

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:12 --> 00:02:13
Volevi lasciarla sotto la pioggia?

34
00:02:13 --> 00:02:16
Sì! Siamo usciti per trovare Will,
non un altro problema.

35
00:02:16 --> 00:02:18
- Dovremmo dirlo a tua madre.
- Ha ragione.

36
00:02:18 --> 00:02:20
- Ora chi è matto?
- Perché?

37
00:02:20 --> 00:02:22
Ci avevano vietato di uscire stasera,
ricordate?

38
00:02:23 --> 00:02:25
- E allora?
- Se lo dico a mia madre

39
00:02:25 --> 00:02:27
e lei lo dice a tua madre e alla tua...

40
00:02:27 --> 00:02:29
- Oddio.
- Le nostre case diventeranno Alcatraz.

41
00:02:29 --> 00:02:32
Esatto. E non troveremo mai Will.

42
00:02:34 --> 00:02:36
D'accordo. Ecco il piano.
Lei dorme qui, stanotte.

43

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:36 --> 00:02:38
- Lasci che una ragazza...
- Ascoltate!

44
00:02:38 --> 00:02:40
Domattina uscirà di nascosto dal retro,

45
00:02:40 --> 00:02:42
farà il giro e suonerà il campanello.

46
00:02:43 --> 00:02:44
Mia madre le aprirà e saprà cosa fare.

47
00:02:44 --> 00:02:47
La rimanderà al Pennhurst o a casa sua.

48
00:02:47 --> 00:02:48
E noi non avremo colpe.

49
00:02:48 --> 00:02:50
Domani sera, usciremo di nuovo.

50
00:02:50 --> 00:02:52
E stavolta troveremo Will.

51
00:02:57 --> 00:02:59
Tieni. È il mio sacco a pelo.

52
00:02:59 --> 00:03:01
Pensi davvero che sia una psicopatica?

53
00:03:01 --> 00:03:03
Io non la vorrei a casa mia.

54
00:03:07 --> 00:03:09
Svitata.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

55
00:03:11 --> 00:03:13
Non ti ho chiesto come ti chiami.

56
00:03:21 --> 00:03:22
È vero?

57
00:03:25 --> 00:03:29
Scusa. Non avevo mai visto
una ragazzina con un tatuaggio.

58
00:03:30 --> 00:03:32
Che significa "undici"?

59
00:03:35 --> 00:03:36
È il tuo nome?

60
00:03:38 --> 00:03:40
Undici. Va bene.

61
00:03:40 --> 00:03:44
Beh, io mi chiamo Mike.
È il diminutivo di Michael.

62
00:03:44 --> 00:03:47
Potremmo usare "Undi"
come diminutivo di Undici.

63
00:03:51 --> 00:03:53
Va bene.

64
00:03:53 --> 00:03:55
Buonanotte, Undi.

65
00:03:57 --> 00:03:58
Buonanotte, Mike.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

66
00:04:34 --> 00:04:37
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

67
00:05:26 --> 00:05:28
CAPITOLO DUE
LA STRAMBA DI MAPLE STREET

68
00:05:53 --> 00:05:56
Ecco, mamma. La colazione è pronta.

69
00:05:56 --> 00:05:59
- Cosa? No, attento al manifesto.
- Sì, va bene.

70
00:05:59 --> 00:06:01
- Non ho fame.
- Devi mangiare, mamma.

71
00:06:01 --> 00:06:05
Ascolta, la copisteria apre
tra circa mezzora.

72
00:06:05 --> 00:06:06
- Sì.
- Non puoi andare da solo.

73
00:06:06 --> 00:06:07
Me la caverò.

74
00:06:07 --> 00:06:10
Chiederò a Karen di accompagnarti.
Io devo restare qui.

75
00:06:10 --> 00:06:12
- Va bene.
- Quante copie facciamo? 200, 300?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

76
00:06:12 --> 00:06:13
- Quant'è una copia?
- Sì.

77
00:06:14 --> 00:06:15
- Mamma.
- Dieci centesimi?

78
00:06:15 --> 00:06:17
- Se... Dieci centesimi...
- Mamma!

79
00:06:17 --> 00:06:20
Non puoi lasciarti andare così, d'accordo?

80
00:06:20 --> 00:06:22
- Mi dispiace.
- Tranquilla.

81
00:06:26 --> 00:06:28
Sono sei ore che aspettiamo.

82
00:06:28 --> 00:06:32
- Lo so. Sono venuto appena possibile.
- Sei ore.

83
00:06:32 --> 00:06:34
Un po' di fiducia, per favore.

84
00:06:34 --> 00:06:37
L'abbiamo cercato tutta la notte,
arrivando fino a Cartersville.

85
00:06:37 --> 00:06:39
- Allora?
- Niente.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

86
00:06:39 --> 00:06:40
Oddio.

87
00:06:43 --> 00:06:46
- Flo dice che hai ricevuto una chiamata.
- Sì.

88
00:06:54 --> 00:06:55
Il temporale l'ha fritto per bene.

89
00:06:55 --> 00:06:58
- Il temporale?
- Cos'altro?

90
00:06:58 --> 00:07:01
Non lo trovi affatto strano?

91
00:07:01 --> 00:07:03
No, è strano.

92
00:07:03 --> 00:07:05
Non si può rintracciare chi ha telefonato?
Contattare...

93
00:07:05 --> 00:07:07
No, non funziona così.

94
00:07:07 --> 00:07:09
Sei sicura che fosse Will?

95
00:07:09 --> 00:07:11
Secondo Flo, hai sentito solo dei respiri.

96
00:07:11 --> 00:07:14
No. Era lui. Era Will.

STRANGER THINGS

97
00:07:15 --> 00:07:19
Ed era spaventato. Poi qualcosa...

98
00:07:19 --> 00:07:22
Sarà stato uno scherzo.
Qualcuno ha voluto spaventarti.

99
00:07:22 --> 00:07:24
- E chi?
- La notizia è finita in TV.

100
00:07:24 --> 00:07:27
Questo fa scatenare gli svitati.
Indizi falsi, scherzi telefonici...

101
00:07:27 --> 00:07:30
No, Hopper, non era uno scherzo. Era lui.

102
00:07:30 --> 00:07:33
- Joyce.
- Un po' di fiducia, per favore!

103
00:07:34 --> 00:07:36
Credi che mi sia inventata tutto?

104
00:07:36 --> 00:07:38
Non ho detto questo.

105
00:07:38 --> 00:07:40
Solo che stai passando
un momento difficile.

106
00:07:40 --> 00:07:44
Pensi che non sappia riconoscere
il respiro di mio figlio?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

107
00:07:44 --> 00:07:45
Tu non riconosceresti tua figlia?

108
00:07:59 --> 00:08:02
- Lonnie ti ha richiamata?
- No.

109
00:08:03 --> 00:08:05
Non aspetterò oltre.
Farò perquisire casa sua.

110
00:08:05 --> 00:08:07
Ma dai!

111
00:08:07 --> 00:08:09
Sarà solo uno spreco di tempo.

112
00:08:11 --> 00:08:12
Ehi, Hopper.

113
00:08:15 --> 00:08:16
Lasci andare me.

114
00:08:18 --> 00:08:19
- Come, scusa?
- Da Lonnie.

115
00:08:20 --> 00:08:22
Se Will è da lui,
significa che è scappato di casa.

116
00:08:23 --> 00:08:25
Vedendo la polizia,
penserà di essere nei guai

117
00:08:25 --> 00:08:27

STRANGER THINGS

e si nasconderà.

118
00:08:27 --> 00:08:29
- È bravo a nascondersi.
- Sì?

119
00:08:30 --> 00:08:32
E la polizia è brava a trovare la gente.

120
00:08:32 --> 00:08:34
Resta con tua madre.

121
00:08:35 --> 00:08:36
Ha bisogno di te.

122
00:08:55 --> 00:08:57
Mangia più piano, Mike. Sei disgustoso.

123
00:08:59 --> 00:09:01
Hai studiato molto ieri sera?

124
00:09:01 --> 00:09:03
Sì, a dire il vero.

125
00:09:03 --> 00:09:06
Ricordami che compito hai oggi...
Di anatomia umana?

126
00:09:08 --> 00:09:10
Ehi, che succede?

127
00:09:11 --> 00:09:12
Niente.

128
00:09:24 --> 00:09:25
Hai trovato il mio walkie-talkie.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

129
00:09:25 --> 00:09:26
Fico, vero?

130
00:09:27 --> 00:09:28
Lo uso per parlare con gli amici.

131
00:09:28 --> 00:09:30
Più con Lucas, che abita vicino.

132
00:09:30 --> 00:09:31
Il segnale è debole.

133
00:09:35 --> 00:09:37
Ecco la colazione.

134
00:09:39 --> 00:09:41
Senti, ti sembrerà un po' strano,

135
00:09:41 --> 00:09:43
ma vorrei che tu uscissi dal retro,

136
00:09:43 --> 00:09:45
facessi il giro e suonassi il campanello.

137
00:09:45 --> 00:09:48
Ti verrà ad aprire mia madre. Le dirai
che ti sei persa e ti serve aiuto.

138
00:09:49 --> 00:09:53
Ma non devi assolutamente parlare
di ieri sera o dire che mi conosci.

139
00:09:53 --> 00:09:54
Capito?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

140
00:09:55 --> 00:09:56
Non è niente di che.

141
00:09:56 --> 00:09:58
Fingeremo solo di non conoscerci.

142
00:09:59 --> 00:10:02
E mia madre saprà chi chiamare.

143
00:10:11 --> 00:10:14
Non vuoi che mia madre chieda aiuto?

144
00:10:19 --> 00:10:22
Sei nei guai, vero?

145
00:10:25 --> 00:10:27
Con chi...

146
00:10:28 --> 00:10:30
...sei nei guai?

147
00:10:32 --> 00:10:34
Cattivi.

148
00:10:34 --> 00:10:35
Cattivi?

149
00:10:36 --> 00:10:37
Persone cattive?

150
00:10:41 --> 00:10:43
Vogliono farti del male...

151
00:10:43 --> 00:10:44
...quelle persone cattive?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

152
00:10:54 --> 00:10:56
Capito?

153
00:10:57 --> 00:10:59
Michael, dove sei? Faremo tardi.

154
00:11:00 --> 00:11:01
- Andiamo!
- Torno presto.

155
00:11:01 --> 00:11:03
Tu resta lì, va bene?

156
00:11:10 --> 00:11:12
Quand'è successo?

157
00:11:12 --> 00:11:14
Ieri sera. A circa tre chilometri da qui.

158
00:11:14 --> 00:11:15
- Il ragazzino?
- Non l'hanno trovato.

159
00:11:16 --> 00:11:19
Era mio figlio. Ne sono certa.

160
00:11:19 --> 00:11:22
E ho sentito anche qualcos'altro.

161
00:11:22 --> 00:11:23
Qualcos'altro?

162
00:11:24 --> 00:11:28
Sembrava un animale.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

163
00:11:28 --> 00:11:31
Non lo so. Dica a Hop di sbrigarsi.

164
00:11:31 --> 00:11:34
Will Byers!

165
00:11:42 --> 00:11:45
Ehi! Niente?

166
00:11:46 --> 00:11:47
Tu?

167
00:11:48 --> 00:11:50
No. Solo un telefono fuori uso.

168
00:11:50 --> 00:11:51
Joyce?

169
00:11:51 --> 00:11:54
Sta per sclerare.

170
00:11:54 --> 00:11:56
È così da parecchio tempo, no?

171
00:11:57 --> 00:11:58
Suo figlio è scomparso.

172
00:11:58 --> 00:12:00
Un po' di rispetto.

173
00:12:01 --> 00:12:03
Forza, muoviamoci!

174
00:12:03 --> 00:12:06
Abbiamo una vasta zona da coprire.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

175
00:12:06 --> 00:12:08
Il capo si portava a letto Joyce?

176
00:12:11 --> 00:12:12
Will!

177
00:12:12 --> 00:12:14
Era un sì oppure...

178
00:12:15 --> 00:12:17
Will!

179
00:12:19 --> 00:12:21
LICEO HAWKINS

180
00:12:24 --> 00:12:28
"Passando attraverso una lamina d'oro,
le particelle alfa diventano..."

181
00:12:28 --> 00:12:31
- Spazio inoccupato.
- "Una molecola che può..."

182
00:12:31 --> 00:12:32
- Ehi!
- Non so.

183
00:12:32 --> 00:12:33
Per me, hai studiato abbastanza.

184
00:12:33 --> 00:12:35
- Steve...
- Fidati. Sei preparatissima.

185
00:12:35 --> 00:12:38

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tranquilla.
Passiamo a questioni più importanti.

186
00:12:38 --> 00:12:41
Mio padre è fuori città per una conferenza
e mia madre l'ha seguito

187
00:12:41 --> 00:12:43
- perché non si fida.
- Fa bene.

188
00:12:43 --> 00:12:44
Sei dei nostri?

189
00:12:44 --> 00:12:46
Per fare cosa?

190
00:12:46 --> 00:12:48
Niente genitori? Casa grande?

191
00:12:48 --> 00:12:49
Una festa?

192
00:12:51 --> 00:12:53
È martedì.

193
00:12:53 --> 00:12:54
"È martedì!" Santo cielo.

194
00:12:55 --> 00:12:56
Avanti.

195
00:12:56 --> 00:12:58
Sarà una cosa tranquilla, solo tra noi.

196
00:12:58 --> 00:13:00

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Che ne dici? Sei dei nostri o no?

197
00:13:02 --> 00:13:04
Oddio. Guardate.

198
00:13:05 --> 00:13:07
Cavolo. Com'è deprimente!

199
00:13:09 --> 00:13:12
- Non dovremmo dirgli qualcosa?
- Non credo che sappia parlare.

200
00:13:12 --> 00:13:14
Scommetti che l'ha ucciso lui?

201
00:13:14 --> 00:13:15
Piantala.

202
00:13:20 --> 00:13:23
CHI L'HA VISTO?

203
00:13:26 --> 00:13:27
Volevo solo...

204
00:13:28 --> 00:13:34
...dirti che mi dispiace
per questa storia.

205
00:13:39 --> 00:13:41
Ti siamo tutti vicini.

206
00:13:43 --> 00:13:46
- È terribile.
- Già.

207
00:13:50 --> 00:13:53

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sono certa che Will sta bene.
È un ragazzino sveglio.

208
00:13:56 --> 00:13:59
- Devo andare. Ho il compito di chimica.
- Sì.

209
00:13:59 --> 00:14:00
- Buona fortuna.
- Grazie.

210
00:14:05 --> 00:14:07
Attenzione, corpo docente e studenti.

211
00:14:07 --> 00:14:11
Stasera alle 20:00, sul campo da football,
ci sarà un raduno a sostegno

212
00:14:11 --> 00:14:13
di Will Byers e della sua famiglia.

213
00:14:13 --> 00:14:16
Siete tutti invitati a partecipare.

214
00:14:16 --> 00:14:20
Chi volesse dare una mano nelle ricerche
può compilare il modulo in segreteria.

215
00:14:26 --> 00:14:27
Che strano.

216
00:14:28 --> 00:14:31
- Non fa mai così tardi.
- Il suo stupido piano sarà fallito.

217
00:14:31 --> 00:14:32
Pensavo ti piacesse il suo piano.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

218
00:14:32 --> 00:14:34
Sì, ma ovviamente era stupido
o sarebbe qui.

219
00:14:34 --> 00:14:36
Se sua madre ha scoperto
che una ragazza...

220
00:14:37 --> 00:14:38
Mike sarà nella merda.

221
00:14:38 --> 00:14:41
E se avesse dormito nuda?

222
00:14:41 --> 00:14:43
Oddio, spero di no.

223
00:14:43 --> 00:14:45
Se la sig.ra Wheeler lo dice ai miei...

224
00:14:45 --> 00:14:48
- No. Mike non ci tradirebbe mai.
- Non lo so.

225
00:14:48 --> 00:14:51
L'importante è che quella svitata
se ne torni al manicomio

226
00:14:51 --> 00:14:55
e noi possiamo concentrarci
su ciò che conta davvero: trovare Will.

227
00:15:11 --> 00:15:12
Vuoi bere qualcosa?

228

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:12 --> 00:15:15
Abbiamo succo d'arancia,
latte scremato... Cos'altro?

229
00:15:16 --> 00:15:17
Abbiamo...

230
00:15:19 --> 00:15:21
Questo è il mio soggiorno.

231
00:15:21 --> 00:15:23
Ci guardiamo la TV.

232
00:15:23 --> 00:15:25
Bella, eh? Ben 22 pollici.

233
00:15:25 --> 00:15:27
Dieci volte quella di Dustin.

234
00:15:39 --> 00:15:41
- Bella.
- Può darsi.

235
00:15:41 --> 00:15:43
È mia sorella Nancy.

236
00:15:43 --> 00:15:44
Quella è la piccola Holly.

237
00:15:44 --> 00:15:46
E quelli sono i miei genitori.

238
00:15:47 --> 00:15:48
I tuoi come sono?

239
00:15:48 --> 00:15:50

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vivono qui vicino?

240
00:15:52 --> 00:15:54
La nostra poltrona reclinabile.

241
00:15:55 --> 00:15:57
Mio padre ci dorme sempre.

242
00:15:57 --> 00:15:59
Puoi provarla, se ti va.

243
00:16:02 --> 00:16:03
È divertente.

244
00:16:07 --> 00:16:09
Fidati di me, va bene?

245
00:16:15 --> 00:16:16
Visto? È divertente, vero?

246
00:16:18 --> 00:16:19
Ora prova tu.

247
00:17:02 --> 00:17:04
- Ti piace?
- Sì, è bella.

248
00:17:04 --> 00:17:05
Tieniti pure questa compilation, se vuoi.

249
00:17:06 --> 00:17:07
- Davvero?
- Sì.

250
00:17:07 --> 00:17:08
Contiene solo il meglio.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

251
00:17:08 --> 00:17:11
I Joy Division, David Bowie,
i Television, gli Smiths...

252
00:17:11 --> 00:17:13
Ti cambierà del tutto la vita.

253
00:17:13 --> 00:17:15
Sì, davvero.

254
00:17:15 --> 00:17:17
Dove diavolo sei, Lonnie?

255
00:17:17 --> 00:17:19
Non voglio ascoltarti.

256
00:17:23 --> 00:17:27
È assurdo! Sono stufa delle tue scuse.

257
00:17:30 --> 00:17:32
Non verrà, vero?

258
00:17:34 --> 00:17:35
Non ti piace neanche il baseball.

259
00:17:36 --> 00:17:38
No, ma non so...

260
00:17:38 --> 00:17:40
- È bello fare qualcosa con lui.
- Avanti.

261
00:17:40 --> 00:17:43
Ha mai fatto con te
qualcosa che ti piacesse sul serio?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

262
00:17:43 --> 00:17:45
Come andare in sala giochi o roba simile?

263
00:17:46 --> 00:17:49
- Non lo so.
- No, non l'ha mai fatto.

264
00:17:49 --> 00:17:50
Cerca di spingerti
ad amare le cose normali.

265
00:17:51 --> 00:17:54
Ma non devi amare qualcosa
solo perché te lo dice qualcuno.

266
00:17:56 --> 00:17:57
Soprattutto se a dirtelo è lui.

267
00:17:59 --> 00:18:02
Ma i Clash ti piacciono sul serio?

268
00:18:02 --> 00:18:04
Sul serio. Sì.

269
00:18:18 --> 00:18:21
ARRIVEDERCI HAWKINS
TORNATE PRESTO

270
00:18:41 --> 00:18:44
Joyce, non ti aspettavo oggi.

271
00:18:44 --> 00:18:47
- Jeffrey sta coprendo il tuo turno.
- Non sono qui per lavorare.

272

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:49 --> 00:18:51
Il temporale di ieri sera...

273
00:18:52 --> 00:18:54
Mi serve un telefono nuovo.

274
00:18:55 --> 00:18:58
Bene. Sono 22,56 dollari.

275
00:18:58 --> 00:19:00
Sì. Beh...

276
00:19:00 --> 00:19:04
...ho dato tutto ciò che avevo a Jonathan
per le copie del manifesto.

277
00:19:06 --> 00:19:08
Mi serve un anticipo.

278
00:19:09 --> 00:19:10
Sì. Ma certo.

279
00:19:10 --> 00:19:12
- Certo.
- Grazie.

280
00:19:17 --> 00:19:19
Pensavo a due settimane.

281
00:19:24 --> 00:19:28
Ti capisco. Ma devo pagare Jeffrey
per il turno che sta coprendo...

282
00:19:28 --> 00:19:29
Donald.

283

STRANGER THINGS

00:19:29 --> 00:19:32
Lavoro qui da dieci anni.

284
00:19:32 --> 00:19:36
Ho mai saltato un turno
o sono mai rimasta a casa per malattia?

285
00:19:36 --> 00:19:40
Ho lavorato la vigilia di Natale
e il giorno del Ringraziamento.

286
00:19:41 --> 00:19:44
Non so dove sia mio figlio. È sparito.

287
00:19:45 --> 00:19:49
Non so se lo rivedrò mai, se è ferito...

288
00:19:53 --> 00:19:57
Mi servono questo telefono
e due settimane d'anticipo.

289
00:20:01 --> 00:20:02
E un pacchetto di Camel.

290
00:20:13 --> 00:20:15
- Via libera.
- Ricevuto.

291
00:21:12 --> 00:21:14
Straordinario.

292
00:21:17 --> 00:21:19
Pronto sei tu? Che sai tu di pronto?

293
00:21:20 --> 00:21:21
Si chiama Yoda.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

294
00:21:21 --> 00:21:24
Può usare la Forza per spostare le cose
usando solo la mente. Così.

295
00:21:27 --> 00:21:29
Questo è il mio dinosauro Rory.

296
00:21:29 --> 00:21:31
Ha un altoparlante in bocca per ruggire.

297
00:21:40 --> 00:21:42
Sono i premi vinti
alla fiera delle scienze.

298
00:21:42 --> 00:21:44
Siamo sempre arrivati primi.

299
00:21:44 --> 00:21:46
L'anno scorso solo terzi, però.

300
00:21:46 --> 00:21:47
IL PROBLEM-SOLVING DI SQUADRA
CAMPIONI

301
00:21:47 --> 00:21:49
Per motivi politici,
stando al sig. Clarke.

302
00:22:09 --> 00:22:10
Conosci Will?

303
00:22:11 --> 00:22:16
L'hai visto? Ieri sera? Per strada?

304
00:22:22 --> 00:22:23
Dobbiamo andare.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

305
00:22:27 --> 00:22:29
Ho comprato pizza e pasta.

306
00:22:34 --> 00:22:36
Ted? Sei tu?

307
00:22:36 --> 00:22:37
Sono io, mamma!

308
00:22:37 --> 00:22:40
- Cosa fai a casa?
- Un attimo solo!

309
00:22:45 --> 00:22:46
Entra lì. Torno subito, va bene?

310
00:22:47 --> 00:22:49
Ti prego, entra lì dentro
o mia madre ti troverà.

311
00:22:49 --> 00:22:51
Lo capisci?

312
00:22:51 --> 00:22:53
Non le parlerò di te. È una promessa.

313
00:22:53 --> 00:22:54
Promessa?

314
00:22:54 --> 00:22:57
Una cosa che non si può infrangere.

315
00:22:57 --> 00:22:59
- Mai.
- Michael?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

316
00:22:59 --> 00:23:00
Ti prego.

317
00:23:18 --> 00:23:19
Papà!

318
00:23:30 --> 00:23:31
Papà!

319
00:23:38 --> 00:23:39
Papà!

320
00:24:00 --> 00:24:02
Non mi sento molto bene.

321
00:24:02 --> 00:24:05
Mi sono svegliato
con un forte mal di testa

322
00:24:05 --> 00:24:07
e un mal di gola tremendo.
Te lo volevo dire,

323
00:24:08 --> 00:24:09
ma se ti dico che sto male,

324
00:24:09 --> 00:24:11
- mi mandi a scuola lo stesso...
- Michael.

325
00:24:11 --> 00:24:14
- Sì?
- Non sono arrabbiata.

326
00:24:14 --> 00:24:17

STRANGER THINGS

- No?
- Certo che no.

327
00:24:20 --> 00:24:22
Visto quello che è successo a Will,

328
00:24:23 --> 00:24:25
non oso neanche immaginare
cosa stai passando.

329
00:24:26 --> 00:24:27
Vorrei solo...

330
00:24:28 --> 00:24:30
...che tu ti sentissi libero
di parlare con me.

331
00:24:30 --> 00:24:34
Non voglio che pensi
di dovermi nascondere le cose.

332
00:24:34 --> 00:24:36
Puoi contare su di me. D'accordo?

333
00:24:39 --> 00:24:40
C'è qualcun altro in casa?

334
00:24:45 --> 00:24:48
Undici? Va tutto bene?

335
00:24:48 --> 00:24:49
Undi?

336
00:24:53 --> 00:24:55
- Mike.
- Tutto bene?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

337
00:24:58 --> 00:25:00
Sicura?

338
00:25:01 --> 00:25:02
Promessa.

339
00:25:38 --> 00:25:42
- Will Byers!
- Will!

340
00:25:44 --> 00:25:45
Attento.

341
00:25:46 --> 00:25:48
Mi servi vivo,
almeno per i prossimi giorni.

342
00:25:48 --> 00:25:50
Non morirei mica.

343
00:25:51 --> 00:25:53
Che c'è?
George Burness si è buttato da qui.

344
00:25:53 --> 00:25:56
Ubriaco fradicio.
Aveva scommesso dieci dollari.

345
00:25:56 --> 00:25:57
George è un bugiardo.

346
00:25:57 --> 00:26:00
Se ti butti da quest'altezza,
l'acqua diventa cemento.

347
00:26:00 --> 00:26:02

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

È come finire sul selciato.
Ti rompi tutte le ossa.

348
00:26:07 --> 00:26:09
Capo, mi ricevi?

349
00:26:10 --> 00:26:12
Sì, Flo. Parla pure.

350
00:26:12 --> 00:26:14
Capo, abbiamo ricevuto una chiamata
dal locale di Benny.

351
00:26:15 --> 00:26:16
È bene che tu vada subito lì.

352
00:26:39 --> 00:26:41
Cristo!

353
00:26:47 --> 00:26:48
Suicidio?

354
00:26:51 --> 00:26:53
Un ragazzino scomparso, un suicidio...

355
00:26:53 --> 00:26:56
Per te, sarà come lavorare di nuovo
in una grande città.

356
00:26:58 --> 00:27:00
Solo che, all'epoca,
mi ritrovavo davanti degli estranei.

357
00:27:03 --> 00:27:05
Benny era mio amico.

358

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:42 --> 00:27:43
C'è nessuno?

359
00:27:48 --> 00:27:51
- Ti serve qualcosa?
- Sì. C'è Lonnie?

360
00:27:51 --> 00:27:53
- È sul retro. Che vuoi?
- Dare un'occhiata.

361
00:27:53 --> 00:27:55
- Ma che pensi di fare? Ehi!
- Sarò veloce.

362
00:27:56 --> 00:27:57
Ehi, Will?

363
00:27:58 --> 00:28:00
Will, sei qui?

364
00:28:05 --> 00:28:07
Toglimi le mani di dosso!

365
00:28:08 --> 00:28:09
Sei diventato forte.

366
00:28:09 --> 00:28:12
Qualcuno vuole spiegarmi
che sta succedendo?

367
00:28:13 --> 00:28:16
Jonathan, Cynthia.
Cynthia, lui è Jonathan.

368
00:28:16 --> 00:28:17
Il mio primogenito.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

369
00:28:19 --> 00:28:22
- Vieni qui.
- Lasciami.

370
00:28:35 --> 00:28:37
- Sei matto?
- Ascoltami.

371
00:28:37 --> 00:28:39
- Sei matto!
- Sa qualcosa su Will.

372
00:28:39 --> 00:28:41
Che vuoi dire?

373
00:28:42 --> 00:28:45
L'ha indicato nella foto.
Ho capito che sapeva della sua scomparsa.

374
00:28:45 --> 00:28:47
- L'hai capito?
- Pensateci.

375
00:28:47 --> 00:28:49
È solo una coincidenza
averla trovata a Bosco Atro,

376
00:28:50 --> 00:28:51
dov'è scomparso Will?

377
00:28:51 --> 00:28:54
- È strano.
- E delle persone cattive la inseguono.

378
00:28:54 --> 00:28:57
Forse sono le stesse che hanno preso Will.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

379
00:28:57 --> 00:29:00
- Penso che sappia cosa gli è successo.
- Allora perché non ce lo dice?

380
00:29:03 --> 00:29:06
Sai che fine ha fatto? Sai dov'è Will?

381
00:29:06 --> 00:29:08
- Smettila! Così la spaventi!
- Fa bene ad avere paura!

382
00:29:08 --> 00:29:11
Se sai dov'è Will, devi dircelo!

383
00:29:12 --> 00:29:15
È assurdo. Dobbiamo portarla da tua madre.

384
00:29:15 --> 00:29:17
Undici dice che rischiamo grosso
a parlarne con un adulto.

385
00:29:18 --> 00:29:20
- Grosso quanto?
- Si chiama Undici?

386
00:29:20 --> 00:29:23
- Undi per gli amici.
- Mike, rischiamo grosso quanto?

387
00:29:23 --> 00:29:24
Grosso grosso.

388
00:29:32 --> 00:29:35
Torniamo al piano iniziale.
Dobbiamo dirlo a tua madre.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

389
00:29:54 --> 00:29:56
Bella, eh?
Dovevi vederla quando l'ho comprata.

390
00:29:57 --> 00:29:58
Mi ci è voluto un anno, ma è quasi finita.

391
00:29:59 --> 00:30:02
Fai sul serio?
Vuoi controllarmi anche nel culo?

392
00:30:03 --> 00:30:05
L'ho detto anche alla polizia.

393
00:30:05 --> 00:30:06
Will non è qui né ci è mai stato.

394
00:30:07 --> 00:30:10
- Perché non hai richiamato la mamma?
- Non lo so.

395
00:30:10 --> 00:30:12
Pensavo che si fosse solo dimenticata
dov'era Will.

396
00:30:12 --> 00:30:14
Che Will si fosse perso e basta.

397
00:30:15 --> 00:30:17
Non è mai stato bravo
a badare a se stesso.

398
00:30:17 --> 00:30:20
Non è uno scherzo.
Ci sono squadre di ricerca, giornalisti...

399

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:20 --> 00:30:22
Il capo è ancora Hopper?

400
00:30:24 --> 00:30:27
Di' a tua madre di portarti via
da quel buco infernale.

401
00:30:27 --> 00:30:29
Dovreste venire qui in città.

402
00:30:29 --> 00:30:31
La gente è più concreta, qui.

403
00:30:32 --> 00:30:33
E potrei vederti più spesso.

404
00:30:36 --> 00:30:38
- Pensi che non voglia vederti?
- Lo so per certo.

405
00:30:38 --> 00:30:40
Te l'ha ficcato in testa tua madre.

406
00:30:41 --> 00:30:43
Sa che sei qui?

407
00:30:44 --> 00:30:45
Fantastico.

408
00:30:45 --> 00:30:47
Un figlio scomparso e l'altro allo sbando.

409
00:30:48 --> 00:30:49
Davvero una buona madre.

410
00:30:49 --> 00:30:53

STRANGER THINGS

Voglio solo dire
che forse non sono io lo stronzo.

411
00:30:58 --> 00:31:00
In caso ti fossi scordato che aspetto ha.

412
00:31:03 --> 00:31:05
È carino.

413
00:31:05 --> 00:31:07
Potrei scambiarti
per una versione più recente.

414
00:31:09 --> 00:31:11
Non ha alcun senso.

415
00:31:15 --> 00:31:18
Benny ti è sembrato strano
nelle ultime settimane?

416
00:31:18 --> 00:31:22
No, dovevamo andare a pescare
lungo l'Etowah, domenica prossima.

417
00:31:22 --> 00:31:24
Non vedeva l'ora.

418
00:31:24 --> 00:31:28
Aveva dei nemici? C'era qualcuno
che non lo voleva più tra i piedi?

419
00:31:28 --> 00:31:31
Non era molto amato dalle sue ex,
questo è certo, ma...

420
00:31:34 --> 00:31:38
- Quando l'hai visto per l'ultima volta?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ieri. A pranzo. Come d'abitudine.

421
00:31:38 --> 00:31:40
- C'eravate solo tu e i ragazzi?
- Sì.

422
00:31:40 --> 00:31:42
Io, Henry e...

423
00:31:44 --> 00:31:46
Beh, c'era un ragazzino.

424
00:31:47 --> 00:31:48
Ma non può essere stato lui.

425
00:31:49 --> 00:31:50
Un ragazzino?

426
00:31:52 --> 00:31:53
Che vuoi dire?

427
00:31:53 --> 00:31:58
Sì. A pranzo, c'era un ragazzino che...

428
00:31:58 --> 00:32:01
...voleva rubare del cibo
dalla cucina di Benny.

429
00:32:01 --> 00:32:03
Assurdo, vero?

430
00:32:05 --> 00:32:07
Quel ragazzino...

431
00:32:08 --> 00:32:09
...che aspetto aveva?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

432
00:32:10 --> 00:32:14
Era alto più o meno così. Magrolino.

433
00:32:14 --> 00:32:16
Ma non l'ho visto bene. Era in cucina.

434
00:32:16 --> 00:32:18
Era lui?

435
00:32:19 --> 00:32:21
No, questo è il figlio di Lonnie,
quello che è scomparso.

436
00:32:22 --> 00:32:24
No, era un altro ragazzino.

437
00:32:24 --> 00:32:25
Aveva i capelli molto corti.

438
00:32:25 --> 00:32:27
Rasati quasi a zero.

439
00:32:27 --> 00:32:30
Non ci fissiamo sui capelli.

440
00:32:30 --> 00:32:35
Poteva essere il figlio di Lonnie,
se l'avessero rasato a zero?

441
00:32:35 --> 00:32:38
Non l'ho visto bene.

442
00:32:40 --> 00:32:42
L'altezza era quella, però.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

443
00:32:42 --> 00:32:43
Insomma, è possibile.

444
00:32:44 --> 00:32:46
Sì, è...

445
00:32:46 --> 00:32:47
...possibile.

446
00:32:51 --> 00:32:53
Perché non voglio andarci da sola.

447
00:32:54 --> 00:32:57
Barb, non è così complicato.

448
00:32:57 --> 00:33:00
Ti basterà dire ai tuoi
che resti a dormire da me.

449
00:33:00 --> 00:33:03
No, digli che dobbiamo studiare.

450
00:33:03 --> 00:33:05
Nancy! A cena!

451
00:33:05 --> 00:33:07
Arrivo!

452
00:33:07 --> 00:33:09
Devo andare. Ci vediamo tra un'ora.

453
00:33:19 --> 00:33:21
Il polpettone non è buono?

454
00:33:22 --> 00:33:25

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No, è solo che a pranzo ho mangiato
due panini con la mortadella.

455
00:33:27 --> 00:33:28
Non so perché.

456
00:33:28 --> 00:33:29
Anch'io.

457
00:33:31 --> 00:33:33
- È buonissimo, mamma.
- Grazie, tesoro.

458
00:33:34 --> 00:33:38
Stasera c'è un raduno speciale

459
00:33:38 --> 00:33:40
per Will,
al campo da football della scuola.

460
00:33:40 --> 00:33:42
Mi accompagna Barb in auto.

461
00:33:42 --> 00:33:44
Perché non me l'hai detto prima?

462
00:33:45 --> 00:33:46
Pensavo che lo sapessi.

463
00:33:46 --> 00:33:49
Non voglio che usciate la sera,
finché non avranno trovato Will.

464
00:33:49 --> 00:33:52
Lo so. Ma sarebbe strano
se non partecipassi.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

465
00:33:52 --> 00:33:54
Ci vanno tutti.

466
00:33:58 --> 00:34:00
Ti voglio a casa per le 22:00.

467
00:34:01 --> 00:34:02
Porta anche i ragazzi.

468
00:34:05 --> 00:34:07
Non volete partecipare anche voi?
Per Will?

469
00:34:11 --> 00:34:14
Scusi. Uno spasmo.

470
00:34:20 --> 00:34:21
Tranquilla, Holly.

471
00:34:21 --> 00:34:23
- È solo un rumore forte.
- Bravo.

472
00:34:25 --> 00:34:27
Will!

473
00:34:29 --> 00:34:32
Esci fuori. Will, dove sei?

474
00:34:42 --> 00:34:45
Pensi che Earl abbia visto Will?

475
00:34:45 --> 00:34:48
Se è così,
perché Will aveva la testa rasata?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

476
00:34:49 --> 00:34:50
E perché voleva rubare cibo a Benny?

477
00:34:50 --> 00:34:53
Quando lo troveremo, glielo chiederemo.

478
00:34:53 --> 00:34:55
I cadaveri non rispondono alle domande.

479
00:34:55 --> 00:34:56
Fermi!

480
00:34:57 --> 00:34:58
Trovato qualcosa?

481
00:35:01 --> 00:35:03
- Cosa avete trovato?
- Non ne sono sicuro.

482
00:35:03 --> 00:35:05
Forse non è niente.

483
00:35:05 --> 00:35:07
Ho trovato questo. Lì dentro.

484
00:35:12 --> 00:35:14
Nessun ragazzino
si infilerebbe mai lì dentro.

485
00:35:15 --> 00:35:18
Non saprei.
Uno molto spaventato magari sì.

486
00:35:18 --> 00:35:21
Secondo il fratello,
Will è bravo a nascondersi.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

487
00:35:40 --> 00:35:44
ZONA RISERVATA

488
00:35:57 --> 00:35:58
Undi?

489
00:36:04 --> 00:36:07
Niente adulti. Solo noi e del polpettone.

490
00:36:10 --> 00:36:13
Non preoccuparti.
Non parleranno a nessuno di te.

491
00:36:13 --> 00:36:16
Hanno fatto una promessa. Capito?

492
00:36:16 --> 00:36:18
Non ti avremmo contrariata,
sapendo dei tuoi superpoteri.

493
00:36:21 --> 00:36:26
Dustin cerca di dire
che erano solo spaventati, prima.

494
00:36:26 --> 00:36:27
Tutto qui.

495
00:36:27 --> 00:36:29
Volevamo solo ritrovare il nostro amico.

496
00:36:29 --> 00:36:30
"Amico"?

497
00:36:30 --> 00:36:33
Sì, amico. Will?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

498
00:36:33 --> 00:36:37
Cos'è un "amico"?

499
00:36:37 --> 00:36:38
Dice sul serio?

500
00:36:41 --> 00:36:42
Un amico...

501
00:36:42 --> 00:36:44
È uno per cui faresti qualsiasi cosa.

502
00:36:44 --> 00:36:47
A cui presti la roba più bella,
come i fumetti o le figurine.

503
00:36:47 --> 00:36:49
Che non infrange le promesse.

504
00:36:49 --> 00:36:51
- Soprattutto se fatte con lo sputo.
- Sputo?

505
00:36:51 --> 00:36:54
Se fai una promessa con lo sputo,
devi rispettare la parola data.

506
00:36:55 --> 00:36:56
È vincolante.

507
00:36:56 --> 00:37:00
È super importante, perché essere amici

508
00:37:00 --> 00:37:02
significa dirsi tutto.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

509
00:37:02 --> 00:37:04
Anche ciò che non diciamo ai genitori.

510
00:37:11 --> 00:37:13
- Barbara, accosta.
- Cosa?

511
00:37:13 --> 00:37:14
Accosta!

512
00:37:17 --> 00:37:19
Perché vuoi fermarti qui?

513
00:37:19 --> 00:37:20
Mancano tre isolati a casa di Steve.

514
00:37:20 --> 00:37:22
Non possiamo parcheggiare lì.

515
00:37:22 --> 00:37:23
Scherzi?

516
00:37:23 --> 00:37:24
I vicini potrebbero vederci.

517
00:37:24 --> 00:37:27
Che stupidaggine!
Ti scarico lì e me ne vado.

518
00:37:27 --> 00:37:29
Calmati, Barb. Avanti.

519
00:37:29 --> 00:37:32
Hai promesso di venire alla festa con me.
E lo farai.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

520
00:37:32 --> 00:37:33
Ci divertiremo un sacco.

521
00:37:33 --> 00:37:35
Vuole solo portarti a letto.

522
00:37:35 --> 00:37:36
No, non è vero.

523
00:37:36 --> 00:37:39
Nance, vuoi scherzare?

524
00:37:40 --> 00:37:42
Ti ha invitata a casa sua.

525
00:37:42 --> 00:37:44
I suoi non ci sono.

526
00:37:45 --> 00:37:46
Non puoi essere tanto stupida.

527
00:37:46 --> 00:37:48
Ci saranno anche Tommy H. e Carol.

528
00:37:48 --> 00:37:51
Tommy e Carol fanno sesso
dalla seconda media.

529
00:37:52 --> 00:37:54
Sarà una grande orgia.

530
00:37:54 --> 00:37:57
- Non essere volgare.
- Dico sul serio!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

531
00:37:58 --> 00:38:03
D'accordo, allora... mi farai da guardiana

532
00:38:03 --> 00:38:06
e ti assicurerai che non mi ubriachi
o faccia sciocchezze.

533
00:38:10 --> 00:38:11
Reggiseno nuovo?

534
00:38:27 --> 00:38:28
Barb, rilassati.

535
00:38:29 --> 00:38:31
Sono rilassata.

536
00:38:36 --> 00:38:37
Salve, ragazze.

537
00:39:09 --> 00:39:11
Ma che fai?

538
00:39:12 --> 00:39:13
Si gela.

539
00:39:19 --> 00:39:21
Pensi mai di essere maledetta?

540
00:39:24 --> 00:39:27
L'ultimo caso di persona scomparsa, qui,
risale...

541
00:39:29 --> 00:39:30
...all'estate del 1923.

542

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:32 --> 00:39:34
E l'ultimo suicidio all'autunno del 1961.

543
00:39:40 --> 00:39:42
E l'ultimo morto congelato?

544
00:39:46 --> 00:39:50
Torna dentro a scaldarmi, dai.

545
00:39:53 --> 00:39:54
Dammi solo un minuto.

546
00:40:21 --> 00:40:23
Che sta facendo la svitata?

547
00:40:29 --> 00:40:30
Undi?

548
00:40:43 --> 00:40:44
Will.

549
00:40:45 --> 00:40:46
Superpoteri.

550
00:40:53 --> 00:40:56
L'hai visto? Nel Bosco Atro?

551
00:40:58 --> 00:40:59
Sai dov'è?

552
00:41:15 --> 00:41:16
Non capisco.

553
00:41:17 --> 00:41:18
Nascosto.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

554
00:41:19 --> 00:41:20
Will si sta nascondendo?

555
00:41:25 --> 00:41:27
Dagli uomini cattivi?

556
00:41:29 --> 00:41:31
Allora da chi?

557
00:41:45 --> 00:41:49
POLIZIA

558
00:42:35 --> 00:42:36
Dove sei?

559
00:43:05 --> 00:43:08
Uno! Due!

560
00:43:08 --> 00:43:10
- Tre!
- Smettila, Tommy! No!

561
00:43:10 --> 00:43:13
Sei uno stronzo, Tommy.

562
00:43:28 --> 00:43:30
Pensi di far colpo su di me così?

563
00:43:31 --> 00:43:34
- No?
- Sei lo stereotipo degli stereotipi, sai?

564
00:43:34 --> 00:43:35
Anche tu.

565

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:43:35 --> 00:43:38
Con i tuoi bei voti
e le prove con la banda scolastica.

566
00:43:38 --> 00:43:39
Non sono nella banda.

567
00:43:39 --> 00:43:42
D'accordo, Miss Mondanità.
Perché non ci mostri come si fa?

568
00:43:50 --> 00:43:52
- Devi fare un buco...
- Lo so.

569
00:43:52 --> 00:43:55
Già. È intelligente, coglione!

570
00:43:59 --> 00:44:01
Bevi.

571
00:44:15 --> 00:44:17
Barb, vuoi provare?

572
00:44:17 --> 00:44:19
Cosa? No.

573
00:44:19 --> 00:44:20
Non mi va. Grazie.

574
00:44:20 --> 00:44:22
- E dai.
- Sì...

575
00:44:22 --> 00:44:23
- Nance, non voglio.
- Prova.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

576
00:44:23 --> 00:44:25
- È divertente! Perché non...
- Nance...

577
00:44:25 --> 00:44:27
Prova, dai.

578
00:44:35 --> 00:44:37
Devi solo...

579
00:44:41 --> 00:44:43
- Grande.
- Tutto bene?

580
00:44:43 --> 00:44:45
- Sì.
- Barb, stai sanguinando.

581
00:44:45 --> 00:44:47
Sto bene. Dov'è il bagno?

582
00:44:47 --> 00:44:50
Dopo la cucina, a sinistra.

583
00:45:05 --> 00:45:08
Accidenti! Ma che fai, Tommy?

584
00:45:53 --> 00:45:54
Pronto?

585
00:45:58 --> 00:45:59
Chi è?

586
00:46:04 --> 00:46:06
Will?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

587
00:46:07 --> 00:46:10
Sono io.

588
00:46:10 --> 00:46:12
Parlami.

589
00:46:12 --> 00:46:13
Sono qui.

590
00:46:13 --> 00:46:15
Dimmi dove sei, tesoro.

591
00:46:15 --> 00:46:17
Ti sento. Ti prego.

592
00:46:18 --> 00:46:20
Mamma?

593
00:46:20 --> 00:46:21
Will!

594
00:46:21 --> 00:46:25
Sì, sono io.

595
00:46:25 --> 00:46:27
Dove sei? Parlami...

596
00:47:05 --> 00:47:07
Jonathan?

597
00:47:09 --> 00:47:10
Ma cosa...

598
00:47:42 --> 00:47:43

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Will...

599
00:47:55 --> 00:47:57
Will...

600
00:47:58 --> 00:48:00
...sei tu?

601
00:48:23 --> 00:48:24
Oddio.

602
00:49:18 --> 00:49:20
Sto gelando.

603
00:49:21 --> 00:49:24
In camera di sua madre c'è un caminetto.

604
00:49:24 --> 00:49:25
- Scherzi?
- Sì?

605
00:49:25 --> 00:49:28
Beh, allora cambiate le lenzuola, dopo.

606
00:49:28 --> 00:49:29
- Tutto bene?
- Sì.

607
00:49:29 --> 00:49:32
Vieni. Ti do dei vestiti asciutti.

608
00:49:37 --> 00:49:39
Nance!

609
00:49:39 --> 00:49:40
Nancy.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

610
00:49:41 --> 00:49:43
Dove vai?

611
00:49:43 --> 00:49:44
Da nessuna parte.

612
00:49:44 --> 00:49:46
Solo di sopra.

613
00:49:46 --> 00:49:48
A cambiarmi.

614
00:49:48 --> 00:49:50
Sono caduta in piscina.

615
00:49:53 --> 00:49:55
Perché non torni a casa?

616
00:49:55 --> 00:49:57
Io mi faccio dare un passaggio.

617
00:49:58 --> 00:49:59
Nance...

618
00:50:00 --> 00:50:01
Barb...

619
00:50:01 --> 00:50:03
Va tutto bene.

620
00:50:03 --> 00:50:06
Tu non sei così.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

621
00:50:07 --> 00:50:08
Va tutto bene.

622
00:50:08 --> 00:50:12
Torna pure a casa.

623
00:50:40 --> 00:50:41
Un po' di privacy?

624
00:50:43 --> 00:50:45
Sì, giusto. Scusa.

625
00:50:49 --> 00:50:50
Steve?

626
00:51:04 --> 00:51:06
Accidenti.

627
00:51:08 --> 00:51:09
Piantala.

STRANGER THINGS

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY